

落脚城市

Arrival City:

How the Largest Migration in
History Is Reshaping Our World

最后的人类大迁徙与我们的未来

[加拿大] 道格·桑德斯 / 著
陈信宏 / 译



上海译文出版社

落脚城市

Arrival City:

How the Largest Migration in
History Is Reshaping Our World



最后的人类大迁徙与我们的未来

[加拿大] 道格·桑德斯 / 著

陈信宏 / 译

图书在版编目 (CIP) 数据

落脚城市 / (加) 桑德斯 (Saunders, D.) 著 ; 陈信宏译, 一上海:
上海译文出版社, 2014. 7
书名原文: Arrival City
ISBN 978-7-5327-6497-6

I . ①落… II . ①桑… ②陈… III . ①散文集—加拿大—现代
IV . ① I711 . 65

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2014) 第 029546 号

ARRIVAL CITY: The Final Migration And Our Next World

Copyright © 2010 By Douglas Saunders

Simplified Chinese language edition published in agreement with Knopf Canada, an imprint of the Knopf Rad-dom Canada Publishing Group which a division of Random House of Canada Limited, through The Gray Hawk Agency.

All rights reserved.

图字: 09-2012-015号

落脚城市

[加拿大]道格·桑德斯/著 陈信宏/译

责任编辑: 张吉人

策划编辑: 母语文化 王启宪 董天乐 matrixsbook@gmail.com

上海世纪出版股份有限公司

译文出版社出版

网址: www.yiwen.com.cn

上海世纪出版股份有限公司发行中心发行

200001 上海福建中路193号 www.ewen.cc

河南省瑞光印务股份有限公司印制

开本 700×1000 1/16 印张 18.25 插页: 4 插页: 4 字数230,000

2014年7月第1版 2014年7月第1次印刷

ISBN 978-7-5327-6497-6/I. 3882

定价: 68.00元

寧鳴而死
不默而生



母語文化

杭州



母语文化

《落脚城市》[加]道格·桑德斯 著 吉尔伯图书奖国际事务最佳图书

这个时代的历史，其实有一大部分是由漂泊的无根之人造就的。我们都回不去故乡，又离不开城市这是一本颠覆你对城市化以及贫民窟认知的书，作者走访了全球五大洲二十多个国家与地区，深入城市中心不为人知的隐秘角落，细细观察面前这片由乡村移民构成的城市飞地。桑德斯称这些地区为“落脚城市”，它们往往位于人们的视线和旅游地图之外，饱受暴力和死亡、漠视与误解，同时又充满了希望与活力。

《门将之死》[德]罗纳德·伦 著 威廉希尔体育奖年度最佳图书

一个享誉全球的世界级球员，为何会在事业的巅峰期选择卧轨自杀？身患抑郁症，或是觉得抑郁症随时会侵袭全身，这是怎样的生活？抑郁症并不是一种性格缺陷，而是一种病，一种民主的病，一个人无论获得什么样的成就，拥有什么样的生活，都有可能患上抑郁症。面对那条叫抑郁症的黑狗，我们或许都会成为恩克。

《二十五岁的世界》[西]马克·塞雷纳 著 Lonely Planet 孤独星球年度创意大奖

人生需要不停的进行选择，选择这个选择那个，不管如何选择，青春终将逝去。作者马克在他二十五岁那年进行了一场向青春致敬的寻找非经验青年之旅，他前往五大洲的25个城市，探访25个不同职业、不同背景、不同肤色、不同性向、不同信仰的同龄年轻人，倾听他们对于人生、对于社会、对于梦想、对于未来种种观点，从他们的视界里，看见一个我们从未了解过的多元世界。

《西雅图之声》[美]马克·亚姆 著 《时代周刊》年度最佳非虚构类图书

Grunge是什么？这或许是个很难回答的问题。无论如何，Grunge掀起了整个音乐史上最后一场影响全球的摇滚浪潮。本书或许是一部关于Grunge如何从无到有的罗生门式纪录片，又或许如Gawker.com所评，充满了“年度我们读过最好的八卦”，甚至有人说它是《娱乐至死》和《乌合之众》的最佳案例版。本书由超过二百五十位的音乐家、制作人、经理人、唱片公司主管、音乐录影带导演、摄影师、记者、企宣、俱乐部老板、巡演技术人员、乐手跟班和“铁托”的言论组成，共同构建成了至今最完整的一本Grunge全景史诗。

本书仅在母语文化淘宝店出售。

《追缉国家宝藏》[美]罗伯特·K·惠特曼 著 《纽约时报》畅销书

这是一部真人版的达芬奇密码，是007与艺术史的融合。作者惠特曼是FBI艺术犯罪组的创始人，他经常在不带武器的情况下卧底办案，与窃贼、骗徒及黑市交易商周旋。二十年来，他拯救过莫纳、毕加索、伦特朗与洛克威尔等人的画作，还追回已失窃一百多年的《权利法案》原始抄本、原属于慈禧太后的一颗水晶球、印加帝国的黄金甲等，泰晤士报《泰晤士报》盛赞他是举世最知名的艺术侦探，《华尔街日报》称他为活着的传奇。



母語文化

目录

005 序言

第一章 城市的边缘

010 六公里，中国

025 塔村，伦敦，英国

第二章 由外而内：新城市的盛衰演变

034 最初的开端：小移动，大迁移
寇赫瓦迪，勒德纳吉里，印度

043 诞生之痛：落脚城市的成形
坎兰格查，达卡，孟加拉

052 发展停滞：无法落脚的城市
深圳，中国

056 迟来的立足机会：停滞不前的城市
基贝拉，内罗毕，肯尼亚

061 改革：危立于悬崖边上
圣玛尔塔，里约热内卢，巴西

第三章 立足于金字塔的顶端

- 068 令人感叹的美国落脚城市
洛杉矶，加州
- 076 后移民国家的落脚城市
- 083 外来移民的郊区化发展
荷顿，弗吉尼亚；惠顿，马里兰

第四章 乡村的城市化

- 090 乡村陷阱
达塔利，波兰
- 096 最后的村庄
水林，四川，中国
- 101 没有城市的乡村
朵利，马哈拉施特拉邦，印度
- 107 落脚村庄
毕斯瓦纳，锡尔赫特，孟加拉

第五章 第一波人口大迁徙：西方今日面貌的形成

- 116 现代世界的丑陋门户
巴黎
- 128 19 世纪的建构过程
伦敦
- 136 隐藏的落脚者
多伦多与芝加哥

第六章 一座落脚城市的死与生

142 伊斯坦布尔

第七章 起于市郊边缘的巨变

172 伊撒圣殿，德黑兰

184 佩塔雷，加拉加斯

189 穆兰德，孟买

第八章 新城市与旧世界的冲突

200 空间的问题

金字塔小区，埃夫里，法国

211 公民身份的问题

克劳兹堡，柏林

220 空间与公民身份

帕尔拉，西班牙

第九章 落脚的终点：从泥地板到中产阶级

228 不再被排挤的邻里

佳丁·安吉拉，圣保罗，巴西

243 帕拉博夫妇的家
孟买

第十章 在都市立足扎根

252 密集度，自发性，独立自主
斯洛特瓦特，阿姆斯特丹

262 土地，连结，治安
卡拉伊尔，达卡，孟加拉

270 仅求生存还是重振健全的城市？
松克里夫公园，多伦多

280 后记 落脚城市革命

布拉克达克鲁尔，开罗，埃及

目录

005	序言
-----	----

第一章 城市的边缘

010	六公里，中国
025	塔村，伦敦，英国

第二章 由外而内：新城市的盛衰演变

034	最初的开端：小移动，大迁移 寇赫瓦迪，勒德纳吉里，印度
043	诞生之痛：落脚城市的成形 坎兰格查，达卡，孟加拉
052	发展停滞：无法落脚的城市 深圳，中国
056	迟来的立足机会：停滞不前的城市 基贝拉，内罗毕，肯尼亚
061	改革：危立于悬崖边上 圣玛尔塔，里约热内卢，巴西

第三章 立足于金字塔的顶端

- 068 令人感叹的美国落脚城市
洛杉矶，加州
- 076 后移民国家的落脚城市
- 083 外来移民的郊区化发展
荷顿，弗吉尼亚；惠顿，马里兰

第四章 乡村的城市化

- 090 乡村陷阱
达塔利，波兰
- 096 最后的村庄
水林，四川，中国
- 101 没有城市的乡村
朵利，马哈拉施特拉邦，印度
- 107 落脚村庄
毕斯瓦纳，锡尔赫特，孟加拉

第五章 第一波人口大迁徙：西方今日面貌的形成

- 116 现代世界的丑陋门户
巴黎
- 128 19 世纪的建构过程
伦敦
- 136 隐藏的落脚者
多伦多与芝加哥

第六章 一座落脚城市的死与生

142 伊斯坦布尔

第七章 起于市郊边缘的巨变

172 伊撒圣殿，德黑兰

184 佩塔雷，加拉加斯

189 穆兰德，孟买

第八章 新城市与旧世界的冲突

200 空间的问题

金字塔小区，埃夫里，法国

211 公民身份的问题

克劳兹堡，柏林

220 空间与公民身份

帕尔拉，西班牙

第九章 落脚的终点：从泥地板到中产阶级

228 不再被排挤的邻里

佳丁·安吉拉，圣保罗，巴西

- 243 帕拉博夫妇的家
孟买

第十章 在都市立足扎根

- 252 密集度，自发性，独立自主
斯洛特瓦特，阿姆斯特丹
- 262 土地，连结，治安
卡拉伊尔，达卡，孟加拉
- 270 仅求生存还是重振健全的城市？
松克里夫公园，多伦多

- 280 后记 落脚城市革命
布拉克达克鲁尔，开罗，埃及

序 言

未来的后人对于 21 世纪最鲜明的记忆，除了气候变迁造成的影响之外，大概就是人口最终阶段的大迁徙，彻底从乡间的农业生活移入城市。到了本世纪末，人类将成为一个完全生活在城市里的物种。这项运动涵盖的移入城市的农业人口，多达二三十亿，约是全球人口的三分之一，而且几乎所有人都不免受到影响。不论就规模或范围而言，这项迁徙在人类历史上都将是后无来者；实际上，家庭生活因此产生的变迁——不论是农村的大家庭还是城市的小家庭——将就此终结人类历史上的一大核心发展：亦即人口的持续成长。

上一次人类出现如此剧烈的迁徙潮，地点是在欧洲与新大陆，时间介于 18 世纪末与 20 世纪初，结果直接造成了人类的思想、治理、科技与福利彻底的改头换面。大规模的城市化造就了法国大革命和工业革命，并且随之带来前两个世纪巨大的社会与政治变革。尽管如此，这种人类变迁的观点却从来不曾出现于 19 世纪 40 年代的报纸或是 20 世纪初的国会辩论中。人口涌向城市以及过渡性都市飞速地出现，对许多人造成了直接的影响，但这些人中的绝大部分却没有意识到这样的发展；而城市化走偏了方向所造成的灾难——包括各种苦难、革命与战争——经常正是这种盲目现象导致的直接后果：我们的思考未能虑及这种大量人口涌入的情形，结果新进口因此陷入困境、遭到排挤、心怀忿恨。这个时代的历史有一大部分都是由失根之人造就而成。他们因为公民权遭到剥夺，于是采取极端乃至暴力的手段，以求在都市体制中取得一席之地。

我们今天如果犯下同样的错误，认为这种人口的大迁徙无关紧要，只是社会发展过程中的杂音，或是其他人面临的命运，和我们自己的国家无关，那么我们就有可能遭遇更严重的暴乱和冲突。这项大迁徙的若干影响早已出现在我们面前：外来移民在美国、欧洲与澳洲引起的社会紧张；伊朗、委内瑞拉、孟买、阿姆斯特丹与巴黎市郊出现的政治冲突。不过，许多变化与断层都完全没

有受到注意。我们不理解这种迁徙现象，原因就是我们不晓得怎么看待这种现象，也不晓得该看什么地方。我们不知道该把当前这种新世界的核心摆在哪里，也没有合适的称谓加以命名。

由于从事新闻工作必须四处游历，我因此培养了一种观察城市的习惯：搭乘地铁或电车到终点站，或是深入城市中心不为外人所知的隐秘角落，细细观察面前的处所。这种地方总是令人深感着迷，忙碌拥挤、凌乱丑陋、环境恶劣，种种规划皆是临时拼凑而成，充满了新进口与各种庞大的事项。我走访这些城市边缘地带的旅程不一定是自主的选择：我曾因新闻事件而必须前往孟买北端、德黑兰尘土弥漫的边缘、圣保罗与墨西哥城市的山坡地，还有巴黎、阿姆斯特丹与洛杉矶里潜伏着许多不满情绪的各种社区。我在这里见到的都是原本生长于乡村的人口，心思与志向都执着于他们想象中的城市中心，并且身陷于一种巨大的奋斗当中，目的是在城市里为自己的子女争取一片基本但长久的立足之地。

我发现这种来自乡间的人口在世界各地都造就了极为相似的都会空间：尽管表象各自不同，但基本功能与人际关系的网络却都具有相同的独特性而且易于辨认。此外，不论在发展中国家的贫穷地区还是西方富庶的大城市里，这些城市飞地的制度、习俗、冲突与挫折都有一套标准的形态。我们必须对这些地区投注远比目前更多的注意，因为这些地区不但潜藏着发生暴力冲突的危险，也是贫穷人口迁入富庶生活的过渡地区；明日的中产阶级诞生于此，下一代的梦想、社会运动与政府也都在此打造而成。在当前这个时代，随着外国援助的效果与基本目的遭到深切而且理由充分的怀疑，我认为这些过渡性的城市空间将会带来我们所需的解答。政府与机构若希望认真而持续的投资能够产生长久而不易销蚀的效益，最有希望的就是在这里，而不是宏观的国家或微观的家庭

层面。

为了写这本书，我走访了约二十个这类地区，以便为世界各地的城市与乡村所发生的转变找出典型范例。本书无意一一列出人口迁徙的目的地，也不是人口大迁徙的全球指南。在利马、拉格斯、开罗、喀拉蚩、加尔各答、雅加达、北京、马拉喀什、马尼拉等地，都可见到同样引人入胜的发展。此外，这也不是一部史无前例的著作。移民研究、都市研究、社会学、地理学、人类学与经济学等领域的学者都记录过本书中所描述的现象，而且许多学者也都慨然为我提供协助。

不过许多城市居民和领袖都没有意识到这项发展所带来的宏观信息：人类的大迁徙正体现于一种新兴的都会区域里。这些过渡性的空间——即所谓的落脚城市——可能是下一波经济与文化盛世的诞生地，也可能是下一波重大的暴力冲突的爆发地。究竟走上哪条路，则取决于我们是否有能力注意到这样的发展，以及是否愿意采取应有的行动。